

# InterCambios

Año 6 Número 63, junio 2006

**Auspician**

Grupo Chorlaví

FIDAMERICA

## **Vinculación de territorios rurales pobres y marginados a mercados dinámicos**

### **INTRODUCCIÓN**

Una de las preocupaciones del Grupo Chorlaví es la de rescatar las lecciones de numerosos ejemplos que demuestran cómo las comunidades rurales, bajo ciertas condiciones, pueden aprovechar creativamente algunas de las tendencias predominantes en nuestras sociedades: demanda de nuevos productos y servicios rurales por parte de los consumidores urbanos, apertura económica, desarrollo creciente de redes y movimientos sociales transnacionales (ejemplo, el movimiento orgánico), mayor desarrollo de las organizaciones y redes sociales y económicas a nivel local, etc., para lograr vincular sus territorios a mercados dinámicos.

Dentro de este marco, el Grupo convocó en el año 2004 a las organizaciones sociales rurales, universidades, centros de investigación, ONG y otros, a un concurso para seleccionar propuestas de sistematizaciones de experiencias exitosas de acceso de poblaciones pobres a mercados dinámicos para iniciar un proyecto de aprendizaje social. En este número de InterCambios presentamos los informes de los proyectos ganadores y documentos adicionales destacados sobre la temática. Además, ponemos a disposición la síntesis de una conferencia electrónica realizada en el marco del proyecto.

En general, hay un conjunto de condiciones que explican por qué ciertos territorios, que deberían haber fracasado debido a que las condiciones le eran desfavorables, han logrado vincularse exitosamente a mercados dinámicos. Los factores son de origen interno y externo. Dentro de los primeros se conjugan las posibilidades de emprendimientos colectivos unidos a organizaciones de diversos tipos que sostienen instituciones que hacen posible el acceso al mercado a través de la acción colectiva. Un segundo factor interno que permite tener éxito se relaciona con la capacidad de innovar como condición necesaria para la transformación productiva. Del lado de los elementos externos, en general una contribución de esta naturaleza es necesaria para soportar las inversiones iniciales y la entrega de información, ya sea de mercados o de tecnologías de producción a las familias dentro del territorio.

Un elemento que se ha revelado en el proceso de aprendizaje es que el vínculo de los territorios pobres a mercados dinámicos puede ser a través de diferentes tipos de canales de comercialización, desde los mercados locales muy informales hasta mercados de exportación altamente exigentes en calidad. Lo importante ha sido la capacidad de reconocer la oportunidad para colocar de manera rentable los productos o servicios que las poblaciones de territorios pobres producen para dichos mercados.

Finalmente, se ha observado que la capacidad de incidir en el territorio muchas veces se ve limitada debido a que las experiencias sistematizadas corresponden en general a organizaciones de productores de economías familiares muy simples, donde incluso muchas veces los emprendimientos colectivos no son la fuente principal de los ingresos familiares, sino un complemento.

**FORO:** [¿Cuáles son las condiciones que deben cumplir los proyectos, programas y políticas públicas para asegurar que los territorios pobres y marginados puedan lograr transformaciones institucionales y productivas que les permitan insertarse exitosamente a mercados dinámicos?](#)

Para leer estos trabajos se requiere el programa Acrobat Reader. Si no dispone de este software, por favor [presione aquí para obtenerlo gratuitamente](#). En otros casos usted debe disponer del programa WIN ZIP, si no cuenta con él, por favor [presione aquí para obtenerlo gratuitamente](#).

- [Síntesis de la conferencia electrónica “Territorios rurales pobres y tradicionalmente marginados de América Latina y el Caribe que han tenido éxito en vincularse a mercados dinámicos”](#). (2006). Germán Escobar. El documento tiene como finalidad resumir de la manera más objetiva posible los resultados obtenidos de la conferencia electrónica, realizada en abril de 2006 por el Grupo Chorlaví, a partir de los aportes de los participantes en torno a los tres temas que orientaron la discusión: i) factores internos y externos que facilitan o dificultan el acceso de territorios pobres a mercados dinámicos; ii) el impacto de la experiencia en el territorio y el balance de los incluidos y excluidos; iii) y las opciones y posibilidades de aumentar la escala de la experiencia. En este sentido, el documento recoge los elementos comunes surgidos en la discusión y que sirven como “lecciones” para entender y avanzar en los procesos de vinculación de territorios rurales pobres a mercados dinámicos.

- [La vinculación de los pequeños productores rurales a los mercados](#). (2006). Petra Durstewitz y Germán Escobar. El contenido de este documento recoge algunos puntos de la literatura que tratan sobre la inserción en los mercados de los pequeños productores rurales, las características mayores de mercados que acceden y algunas alternativas que se han venido consolidando y que, de hecho, son accesibles a los productores de menor escala. Con esto se busca

complementar con conceptos básicos y alternativas viables los resultados empíricos que se han recopilado en la sistematización de las experiencias auspiciadas por el Grupo Chorlaví.

### **Informes finales de los proyectos ganadores:**

En el concurso 2004, los trabajos de sistematización apoyados por el Fondo Mink'a del Grupo Chorlaví discutieron, desde diferentes experiencias, la interrogante central del proceso de aprendizaje sobre cómo territorios rurales pobres y marginados logran vincularse a mercados dinámicos. Los casos cubren desde la inserción a través de la venta de productos frescos o elaborados en mercados locales (la Asociación Municipal de Mujeres Campesinas de Lebrija - AMMUCALE - de Colombia) hasta la presencia en mercados extra locales (los casos de Queserías Sierra Norte - QUESINOR - y Chordelég, en Ecuador, Cooperativa Agraria Cacaotera - ACOPAGRO - en Perú, las mujeres de Guanajuato, en México, o el caso de las rosquillas de Somoto en Nicaragua y las artesanías de Tarija, Bolivia), pasando por la explotación de recursos naturales como los productos marinos o madereros, vendidos en espacios regionales por comunidades indígenas en el sur de Chile y Bolivia, respectivamente. Los siguientes informes son el resultado de estas sistematizaciones publicadas en 2006 en el sitio Web del Grupo.

- [Manejo Forestal Comercial Comunitario en Propiedades Colectivas Indígenas de las Tierras Tropicales de Bolivia](#). (2006). Diego Pacheco, Centro de Estudios para la Realidad Económica y Social (CERES).

- [Contra la Pobreza y la Exclusión: La Experiencia de Familias Rurales en el Comercio Ambulante de la Rosquilla Somoteña en Nicaragua](#). (2006). Selmira Flores Cruz y Fabiola Alvarado, Instituto de Investigación y Desarrollo NITLAPAN.

- [El Cacao: Impulsor del Desarrollo Integral en la Amazonía Peruana](#). (2006). Rosario Ruíz Santillán, Consultores y Asesores para el Desarrollo (CADES).

- [Experiencias Mapuche en Mercados Dinámicos de Recursos Marinos. El caso de co-gestión de áreas de manejo y explotación de recursos bentónicos en las comunidades de Maiquillahue y Chan-Chan, Región de Los Lagos, Chile](#). (2006). Jaime Soto Navarro y José Manuel Guerrero, Instituto de Estudios Indígenas, Universidad de la Frontera (IEI-UFRO), Asociación de Comunidades Lafkenche.

- [Mujeres y sus Proyectos Microempresariales y/o Generadores de Ingresos. Dos Experiencias en el México Rural del nuevo Siglo.](#) (2006). Olga Lucía Rodríguez, Grupo Interdisciplinario sobre Mujer, Trabajo y Pobreza, A.C. GIMTRAP.
- [Tejiendo un Nombre. La Experiencia de las Mujeres Artesanas de Paja Toquilla de Chordelég - Ecuador.](#) (2006). Patricio Carpio Benalcázar, OFIS – CASH.
- [Sistematización participativa de la experiencia metodológica y los impactos de QUESINOR y las iniciativas microempresariales vinculadas.](#) (2006). Raúl Navas y José Nebot, Fondo Ecuatoriano POPULORUM PROGRESSIO (FEPP).
- [Sistematización de Experiencias de Producción y Comercialización Textil en el Sur de Bolivia.](#) (2006). Roxana Dulón, Fundación PASOS.
- [Proyecto Sistematización de la Experiencia de Turismo Rural en el Territorio del Lago Lleu Lleu.](#) (2006). Francisco Aguirre, Corporación Agraria para el Desarrollo.
- [Asociación Municipal de Mujeres Campesinas de Lebrija - AMMUCALE - Una Experiencia de Desarrollo Rural Liderada por Mujeres Colombianas.](#) (2006). Luz Sarmiento, Solangel Pinto, José Alfredo Echeverría Y Juan Manuel Latorre, Corporación para la investigación y el Desarrollo de la Democracia (CIDEMOS).

**Vínculos a información y páginas Web relacionadas con el tema:**

- **Territorios rurales pobres vinculados a mercados.** Sitio Web Grupo Chorlaví.  
<http://www.grupochorlavi.org/webchorlavi/territorios.htm>
- **Sistematizaciones de Experiencias sobre Acceso a Mercados de Pequeños Productores Rurales.** Documentos.  
[http://www.fidamerica.org/seccion.php?seccion=277&category\\_id=2](http://www.fidamerica.org/seccion.php?seccion=277&category_id=2)
- **Proyecto de Desarrollo Agro-empresarial Rural.** Documentos.  
<http://www.prgaprogram.org/webciat/agroempresas/espanol/inicio.htm>
- **Programa de Apoyo a la Microempresa Rural de América Latina y el Caribe (PROMER).** Sitio Web. Noticias y documentos.  
<http://www.promer.org/>

- **Regoverning Markets – América Latina.** Estudios de casos.  
[http://www.regoverningmarkets.org/regions/latin\\_america/studies.html](http://www.regoverningmarkets.org/regions/latin_america/studies.html)

- **Revista Agroalimentaria.** Revista del Centro de Investigaciones Agroalimentarias - Facultad de Ciencias Económicas y Sociales de la Universidad de Los Andes, Venezuela.  
<http://www.saber.ula.ve/ciaal/agroalimentaria/>

## QUIEN ES QUIEN

El [Grupo Interdisciplinario sobre Mujer, Trabajo y Pobreza \(GIMTRAP\)](#) se inició en 1991 como un grupo académico e interdisciplinario preocupado por los efectos de la pobreza en los distintos ámbitos de la vida de las mujeres. Actualmente está constituida una Asociación Civil, que promueve y realiza actividades de investigación, acción e incidencia en el diseño de políticas públicas en los temas de relaciones de género, enfatizando especial interés en las mujeres y los grupos de mayor vulnerabilidad económica y social.

La [Fundación OFIS](#) es una organización privada de desarrollo surgida en 1990 y reconocida oficialmente en 1992, bajo estatutos que regulan a las fundaciones sin fines de lucro en el Ecuador. Su misión institucional es fortalecer el tejido social local y contribuir en la constitución de actores sociales protagonistas y gestores de procesos de desarrollo local; apoyar técnica y solidariamente a grupos sociales para activar las capacidades locales; así como promover espacios de encuentro y debate para generar propuestas regionales y nacionales de desarrollo y multiplicar esfuerzos y voluntades.

El [Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio \(FEPP\)](#) es una fundación privada creada en 1970 con finalidad social, sin fines de lucro, ecuménica y auspiciada por la Conferencia Episcopal Ecuatoriana. Entre sus estrategias destacan el desarrollar los procesos de transformación agroindustrial y de prestación de servicios a través de la constitución de empresas en los sectores populares y establecer alianzas estratégicas con instituciones privadas y públicas, para promover el desarrollo local e integral a través de la ejecución y/o co-ejecución de proyectos y programas. De preferencia realiza su acción en sitios alejados de las vías principales, con altos índices de pobreza y sin mayor atención del Estado o de otras instituciones no gubernamentales.

## HERRAMIENTAS

[ADITAL](#) es una agencia de noticias creada para llevar la agenda social latinoamericana y caribeña al foco internacional. Busca estimular un periodismo de cuño ético y social y favorecer la integración y la solidaridad entre los pueblos. La

producción de noticias de ADITAL se destina a los periodistas de la prensa internacional y a todos los sectores de la sociedad civil. ADITAL nació en el año 1999 y actualmente, además de una amplia red de corresponsales en diferentes países de América Latina y el Caribe, recibe sus informaciones de personas y grupos que construyen ciudadanía en el continente incluyendo activistas de movimientos sociales, líderes sindicales, trabajadores urbanos y campesinos, docentes de universidades, emigrantes, pueblos indígenas, discapacitados, grupos eclesiales y agentes de las pastorales sociales de diferentes iglesias, entre otros.

En la [Biblioteca Electrónica](#) de la página Web institucional del programa para el fortalecimiento de la capacidad regional de seguimiento y evaluación de los proyectos FIDA para la reducción de la pobreza rural en América Latina (PREVAL) se puede encontrar documentos seleccionados sobre diversos temas, entre ellos, reflexiones sobre las redes y asociaciones temáticas, especialmente de evaluación. Los documentos son disponibles en español e inglés y algunos en portugués.

## LO QUE VIENE

- La **Primera Rueda de Concertación para la Cooperación Internacional** se realizará del 13 al 16 de julio, en Cartagena de Indias, Colombia. El objetivo es reunir al mayor número de organizaciones no gubernamentales (ONG) de todo el mundo, interesadas en apoyar con recursos y asistencia técnica, proyectos en diferentes áreas del desarrollo, con el mayor número posible de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales sudamericanas. Más información a través del correo electrónico [ruedadecooperacion@gmail.com](mailto:ruedadecooperacion@gmail.com).

- El curso de perfeccionamiento profesional sobre "**Evaluación, Monitoreo y Mitigación de Amenazas y Desastres Naturales**", se realizará del 17 al 22 de julio de 2006, en Cochabamba – Bolivia. El curso tiene por objetivo el uso de la geoinformación para la evaluación y manejo de las amenazas y riesgos naturales, y aquellos provocados por el hombre, con casos de estudio específicos de diferentes regiones del mundo. El curso intentará establecer una red de trabajo con universidades, instituciones gubernamentales y no gubernamentales cuyo interés es el de tener una política para la gestión, monitoreo y reducción de los desastres naturales en el país. Contacto a través del correo electrónico [carlo.saavedra@gmail.com](mailto:carlo.saavedra@gmail.com)

- El **XIV Seminario–Taller Internacional: Innovación y Tecnologías Financieras para la Financiación de las MyPE de América Latina** se llevará a cabo del 1º al 4 de agosto del 2006 en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. Organizado por la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras para el Desarrollo (ALIDE), con la colaboración de la Agencia Española de Cooperación

Internacional (AECI), el evento tiene como objetivo fortalecer los conocimientos e intercambiar experiencias entre los ejecutivos y técnicos responsables de la evaluación de créditos y financiación de las MyPE (Micro y Pequeñas Empresas) de bancos de desarrollo, bancos comerciales, cooperativas de crédito, cajas de ahorros, ONG y otras entidades especializadas en las modernas técnicas operativas de captación y colocación de fondos, mediante la transferencia de tecnologías utilizadas con éxito en América Latina y España. Para obtener más información, ingresar [aquí](#).

- El curso de FODEPAL **“El enfoque Territorial del Desarrollo Regional** se realizará del 28 de agosto al 19 de enero de 2007. Bajo la modalidad a distancia, el curso está orientado a técnicos y directivos gubernamentales, preferentemente de nivel estatal y municipal; técnicos y directivos de organizaciones de la sociedad civil y privadas, como ONG, asociaciones profesionales y otras ligadas a la labor de planificación, implementación, gestión o evaluación de políticas, programas o proyectos de desarrollo territorial rural en América Latina. La idea es atraer profesionales de las distintas áreas del conocimiento que estén involucrados en experiencias de promoción del desarrollo bajo un enfoque territorial. El plazo de postulación finaliza el 13 de Julio. Más información en la página <http://www.rlc.fao.org/proyecto/fodepal/Cursos/DREIIsem06/DRE3.htm>

- El Programa sobre Pobreza Urbana y Ambiente (UPE) del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (IDRC) lanza la segunda fase de su Iniciativa de Investigación Ciudades Focales, a través del **“Llamado a presentación de Notas Conceptuales para Oriente Medio y África del Norte, y América Latina y el Caribe”**. La convocatoria es para seleccionar proyectos innovadores que vinculan la mitigación de la pobreza urbana, el ordenamiento del medio ambiente y el uso de recursos naturales con el fin de propiciar la seguridad en materia de alimentos, agua e ingresos. El objetivo es impulsar la concientización, incidencia política y buenas prácticas para reducir las cargas ambientales que afectan a los pobres de las ciudades mediante la investigación participativa. Está dirigido a grupos comunitarios que representan a los pobres de las zonas urbanas, ONG, institutos de investigación, gobierno local y nacional y el sector privado (formal e informal). El plazo para recibir notas vence el 22 de setiembre del 2006. Más detalles en el sitio de UPE: [http://www.idrc.ca/es/ev-99092-201-1-DO\\_TOPIC.html](http://www.idrc.ca/es/ev-99092-201-1-DO_TOPIC.html).

- El **“III Foro Latinoamericano "Memoria e Identidad"**, a realizarse en Montevideo del 26 al 29 de octubre del 2006, se concibe como un ámbito de fortalecimiento de procesos de reflexión, organización y trabajo comunitario en torno a la diversidad cultural, memoria e identidad de los pueblos de América Latina. Desde 2004, ha reunido anualmente a más de 200 representantes de pueblos originarios, organizaciones sociales y culturales, instituciones académicas y movimientos étnicos de 12 países. El Foro viene constituyéndose en el ámbito permanente de reflexión sobre la diversidad cultural y su influencia en los

procesos sociales, tal como es su propósito fundante. La noticia completa está disponible en <http://www.signo.com.uy/segundoforomemoria/tercerforo.html>

- Convocatoria 2006 para la sexta generación de la **Maestría de Estudios Regionales en Medio Ambiente y Desarrollo**, de la Universidad Iberoamericana Puebla, México. El objetivo del curso es formar profesionales que desde diferentes perspectivas contribuyan a solucionar de manera interdisciplinaria los problemas ambientales vinculados al desarrollo de las sociedades contemporáneas de la región. Se considerarán candidatos aquellas personas que tengan experiencia comprobada en proyectos y actividades relacionadas con el desarrollo y medio ambiente, que demuestren ser líderes e innovadores en sus comunidades. El programa se encuentra disponible [aquí](#). Ver la [convocatoria](#).

## **NOVEDADES RIMISP**

### **- Convocatoria al Concurso 2006 Fondo Mink'a de Chorlaví**

El Grupo Chorlaví convoca a las organizaciones públicas y privadas interesadas en la problemática rural de América Latina, a participar en el Concurso 2006 del Fondo Mink'a de Chorlaví. El tema del concurso es: *“La migración internacional y el desarrollo de territorios rurales pobres en América Latina y el Caribe”*. En este concurso, el Fondo asignará la suma aproximada de US\$ 175.000 que se repartirá entre 10 a 12 proyectos. El plazo para recibir propuestas vence el 29 de septiembre de 2006 a las 13:00 PM, hora de Santiago, Chile. Más información en la página <http://www.grupochorlavi.org/>

### **- REMURPE publica informe sobre gira de aprendizaje realizada en Perú**

La Red de Municipalidades Rurales del Perú (REMURPE) publicó en junio el informe-memoria sobre la Gira de Aprendizaje en “Concertación y Asociativismo Local para el Desarrollo Rural”, realizada del 28 de mayo al 4 de junio del 2006, en Cusco, Perú, en el marco del proyecto coordinado por Rimisp “Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”. [Más información](#).

### **- Taller Cusco 2006: fértil espacio de interaprendizaje**

En abril, la ciudad del Cusco, en Perú, fue sede del Taller Internacional “Territorios con Identidad Cultural”, organizado por el proyecto “Desarrollo Territorial Rural a partir de Servicios y Productos con Identidad”. Para conocer las actividades realizadas en el evento, junto con los logros alcanzados y las acciones programadas para los próximos meses, presione [aquí](#).

---

Todas las ediciones del boletín se encuentran publicadas en <http://www.rimisp.org/boletines>

El boletín electrónico InterCambios es producido por [Rimisp](#) y publicado en conjunto por [FIDAMERICA](#) y por el [Grupo Chorlaví](#). Cuenta con el auspicio de [FIDA](#) (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola), [ICCO](#) (Organización Intereclesiástica para Cooperación al Desarrollo), [IDRC](#) (Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo) y [ALOP](#) (Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción).

Director: Gilles Cliche

Editora: Stefania Tolomeotti

Editor Boletín N° 63: Eduardo Ramírez ([eramirez@rimisp.org](mailto:eramirez@rimisp.org)) y Rubén Pino ([rpino@rimisp.org](mailto:rpino@rimisp.org))

E-mail: [stolomeotti@rimisp.org](mailto:stolomeotti@rimisp.org) [boletines@rimisp.org](mailto:boletines@rimisp.org)

[Rimisp](#) · Boletín [InterCambios](#) · Año 6, N° 63